

# WIR WACHSEN FÜR SIE.

# WE ARE GROWING FOR YOU.



©Dirk Laubner

Alle Bauprojekte auf einen Blick ①-⑨  
All building projects at a glance



- ① BESUCHERZENTRUM  
VISITOR CENTRE
- ② NUTZPFLANZENGARTEN  
USEFUL PLANTS GARDEN
- ③ BOTANISCHES MUSEUM  
BOTANICAL MUSEUM
- ④ PERGOLEN  
PERGOLAS
- ⑤ BESUCHERLEIT- UND -INFORMATIONSSYSTEM  
VISITOR GUIDANCE AND INFORMATION SYSTEM
- ⑥ ITALIENISCHER GARTEN  
ITALIAN GARDEN
- ⑦ SCHMÜCKGARTEN  
ORNAMENTAL GARDEN
- ⑧ WEGE  
ROUTES
- ⑨ SANITÄRE ANLAGEN  
SANITARY FACILITIES

Vielen Dank für Ihr Verständnis bei Unannehmlichkeiten im Zuge der Bauarbeiten!  
Due to ongoing construction work impairments may occur. Thank you for your understanding!

Für mehr Service, mehr Information und mehr Einblicke in die wissenswerte Welt der Botanik.  
For more service, information and insights into the world of botany.

Deutschlands größter Botanischer Garten wird noch attraktiver für seine Gäste aus Berlin und aller Welt – als Kulturdenkmal und Ort der Erholung ebenso wie als wissenschaftliche Sammlung und lebendige Ausstellung. Mit einer Vielfalt von 20.000 Pflanzenarten zählt der Garten zu den drei bedeutendsten weltweit. In den nächsten Jahren investieren wir in die Erneuerung und Erweiterung der Anlagen und Infrastruktur sowie in die Neugestaltung des Botanischen Museums. So wächst im Süden der Hauptstadt ein einzigartiges Wissensforum der Botanik – lebendig, international vernetzt und dem Erhalt unserer grünen Welt verpflichtet.

Wachsen Sie mit uns, wir freuen uns auf Sie!  
[www.bgbm.org/wirwachsen](http://www.bgbm.org/wirwachsen)

Already a nationwide leader, the Botanic Garden Berlin now steps up a notch for its Berlin guests and international visitors. We are investing in our infrastructure and garden grounds over the coming years to offer an even more attractive visitor experience – as a cultural monument and place of recreation as well as a scientific collection and living exhibition with 20,000 plant species, ranking us among the top three botanical gardens in the world. Accompanied by a complete renewal of the Botanical Museum, a new forum for botanical knowledge is growing in Berlin – a vivid, internationally connected hub committed to the preservation of our green world!

We are growing - grow with us!  
[www.bgbm.org/growing](http://www.bgbm.org/growing)

**Blühender Service am  
Königin-Luise-Platz:  
Ein neues Besucherzentrum  
schlägt Wurzeln.**  
Blossoming service at  
Königin-Luise-Platz:  
A new visitor centre is  
taking root.

# BLÜHENDER SERVICE. BLOSSOMING SERVICE.



1 ©Luxigon für heneghan peng architects



2 ©Luxigon für heneghan peng architects

1 Der neu geplante Eingangsbereich am Königin-Luise-Platz mit Besucherzentrum, Café und rückversetztem Gartenzugang. The newly planned entrance area at Königin-Luise-Platz - combining visitor centre, café and recessed Garden access.

2 Natürliche Materialien und Blick ins Grüne: Das neue Besucherzentrum (Anmutung Innenräume) lässt Raum für Begegnungen. Natural materials with a green view: the new visitor centre (impression of interior) opens space for new encounters.

# BOTAN

Shop, Infozentrum, Schließfächer und Kassenbereich – alles unter einem Holzdach und mit einem neuen Hofgarten als Übergang zum Botanischen Museum. So sieht das neue Besucherzentrum aus, das zusammen mit einem Café und einem großzügigen Eingangsbereich entsteht. Das Entrée des Botanischen Gartens verwandelt sich in einen lebendigen Ort des Austauschs und Verweilens für unsere Gäste. Shop, information centre, lockers and ticket desk – all topped by a wooden roof and linked to the Botanical Museum through a green courtyard. The new visitor centre will be accompanied by a spacious entrance area and a public café, offering a new and lively entrée for the Botanic Garden Berlin and its guests.

# WIR BEACKERN EIN NEUES FELD. PLOUGHING THROUGH FOR SOMETHING NEW.



1

1 Das Gelände des ehemaligen Sumpf- und Wasserpflanzengartens – hier entsteht der neue Nutzpflanzengarten.  
The former Marsh and aquatic plants area – here the new useful plants garden will be created.

2 Inschrift am Eingang des Botanischen Gartens  
Inscription at the entrance of the Botanic Garden

**Ein neuer Nutzpflanzengarten für Kinder und aktive Begegnungen mit Botanik entsteht.**

**We are making a new useful plants garden for kids and an active botany experience.**

Mensch und Pflanze – diese „Lebensbeziehung“ steht im Mittelpunkt des neuen Nutzpflanzengartens, der im ehemaligen Sumpf- und Wasserpflanzengarten entsteht. Anhand des ganzen Spektrums der Nutzpflanzen werden Themen wie Ressourcen, Ernährungswende und Nachhaltigkeit unter die Lupe genommen. Von den essbaren Pflanzen über Färbe- und Faserpflanzen bis hin zu Energiepflanzen oder alten Sorten – Räume und Flächen zum Gärtnern und Experimentieren laden zu gemeinsamen Projekten ein, insbesondere Schulen und Familien. Auch Bereiche zum Bewegen und Anfassen sind geplant!

Society and Plants – this living relationship will be the focus of the new useful plants garden being laid out on the grounds of the old Marsh and aquatic plants area. Presenting the whole spectrum of useful plants – edible, dye, fibre and energy plants as well as traditional varieties – the garden will look closely at topics such as resources, nutritional change and sustainability. New areas for gardening and experimentation will be open for cooperation, especially for schools and families. The garden concept also offers areas for exercise and hands-on!

2



# WO GRÜNES WISSEN WÄCHST. WHERE GREEN KNOWLEDGE GROWS.



© heneghan peng architects

Anmutung der neu geplanten Engler-Halle  
im Botanischen Museum.  
Impression of the new Engler Hall in the  
Botanical Museum.

**Deutschlands einziges  
Botanisches Museum ist  
in der Keimphase.  
Germany's only Botanical  
Museum is sprouting ideas.**

Nirgendwo sonst in Berlin liegen Wissen und Wachsen so nah beieinander – das Botanische Museum entwickelt für den geplanten Re-Launch 2023 derzeit neue Ausstellungs- und Bildungsideen: Wie aus den wissenschaftlichen Sammlungen der ersten „Botanik-Pioniere“ ein Knotenpunkt der internationalen Biodiversitätsforschung erwuchs, soll die neu konzipierte Dauerausstellung ebenso erzählen wie die Evolutionsgeschichte der Pflanzen, Algen und Pilze bis hin zur aktuellen Forschung zum Erhalt ihrer Vielfalt. Interaktive Bereiche und Verweil-Areale laden künftig ein, die Welt des grünen Wissens und die vielfältigen Beziehungen zwischen Mensch und Pflanze zu erkunden und zu ergründen. Zusammen mit einem neu gestalteten Eingangsbereich erwartet Sie ein völlig neues Museumserlebnis!

Growing green and knowing green – rooted in an unparalleled tradition of botanical experience, the Botanical Museum is currently developing new exhibition concepts for its upcoming relaunch in 2023. Showing how the scientific collections of the institution's founders and botanical pioneers grew into a renowned international biodiversity hub – the new permanent exhibition will shed light not only on our scientific history but also on the evolution of plants, algae and fungi as well as state-of-the-art research into conservation of their diversity. Interactive areas and lounges will offer new ways to delve into the botanical universe and its lifelines to humankind. Stepping into a newly designed entrance area, you are welcomed to a whole new museum experience!

4 **PERGOLEN**  
PERGOLAS

5 **BESUCHERLEIT- UND -INFORMATIONSSYSTEM**  
VISITOR GUIDANCE AND INFORMATION SYSTEM

**Wir renovieren unsere Pergolen.**  
**We are modernizing our pergolas.**

Wandelnde Naturschauung – umso schöner durch grunderneuerte Pergolen: Die Familie der Weingewächse ergründen, neben Wasserpflanzen den kühlen Schatten genießen oder auf rund 80 Metern kletternde Gewächse erwandern – unsere neuen Pergolen laden bald wieder zu spannenden Spaziergängen und entspannten Pausenmomenten ein. Wir freuen uns, diese kleinen Gartenarchitekturen instandgesetzt zu präsentieren!

A nature promenade – all the more beautiful through completely renovated pergolas: Learn more about vines, indulge the cooling shadows alongside water plants and stroll through the 80-metre-long pathway of climbing plants – our new pergolas will soon reopen for enjoyable experiences. We are looking forward to presenting these little garden architectures to you!



1



2

1 Ansicht vor Runderneuerung: Balken und Pfeiler der Pergolen sind in die Jahre gekommen.  
Aspect before renovation: pillars and beams of the pergolas are showing signs of age.

2 Pergola im alten Sumpf- und Wasserpflanzengarten  
Pergola in the old Marsh and aquatic plants area

3 Blick in den Sumpf- und Wasserpflanzengarten  
View into the Marsh and aquatic plants area



3

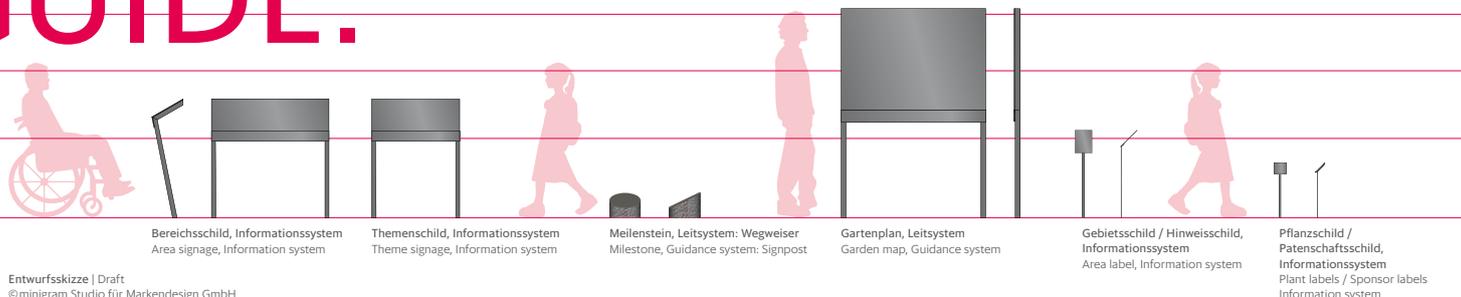
# GRÜN BEGLEITET UND GELEITET. A NEW GREEN GUIDE.

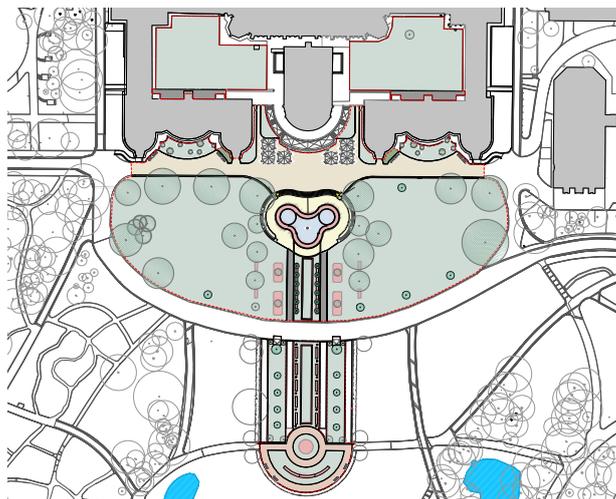
**Mehr Orientierung und Information  
für unsere Gäste.**

**A new green guide through the garden  
for our guests.**

Vom Auenwald auf den Himalaja, zu den Tropen unter Glas und durch Asien nach Amerika – in botanischer Hinsicht ist jeder Gartenspaziergang eine kleine Reise rund um den Globus. Bald begleiten wir Ihren Weg mit neuen Leitsystemen, Ausstellungstafeln und einer App für jeden „Wissenshunger“. Für viele neue Einblicke und Ausflüge in die Welt der Botanik!

From the floodplain forests of Europe to the peaks of the Himalayas, into the greenhouse tropics and then through Asia to North America – by walking around the garden you take a botanical trip around the world! Soon we will offer more green guidance and information: A new route guidance system, exhibition displays and an informative app will invite you to learn more about your surroundings, offering various formats for every interest. Look forward to inspiring insights and journeys into the world of botany!





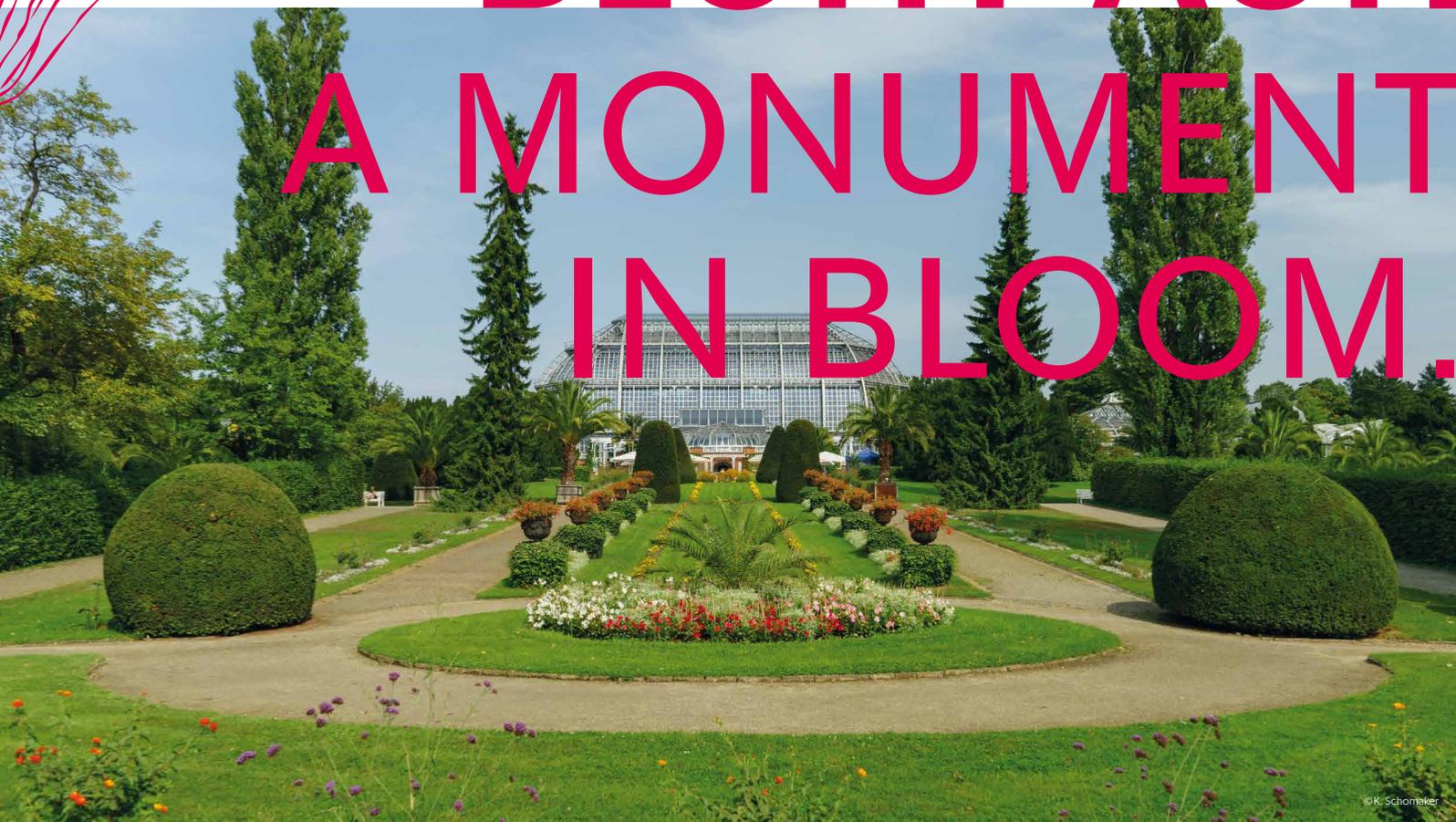
© Ausführungsplanung Hager Partner AG

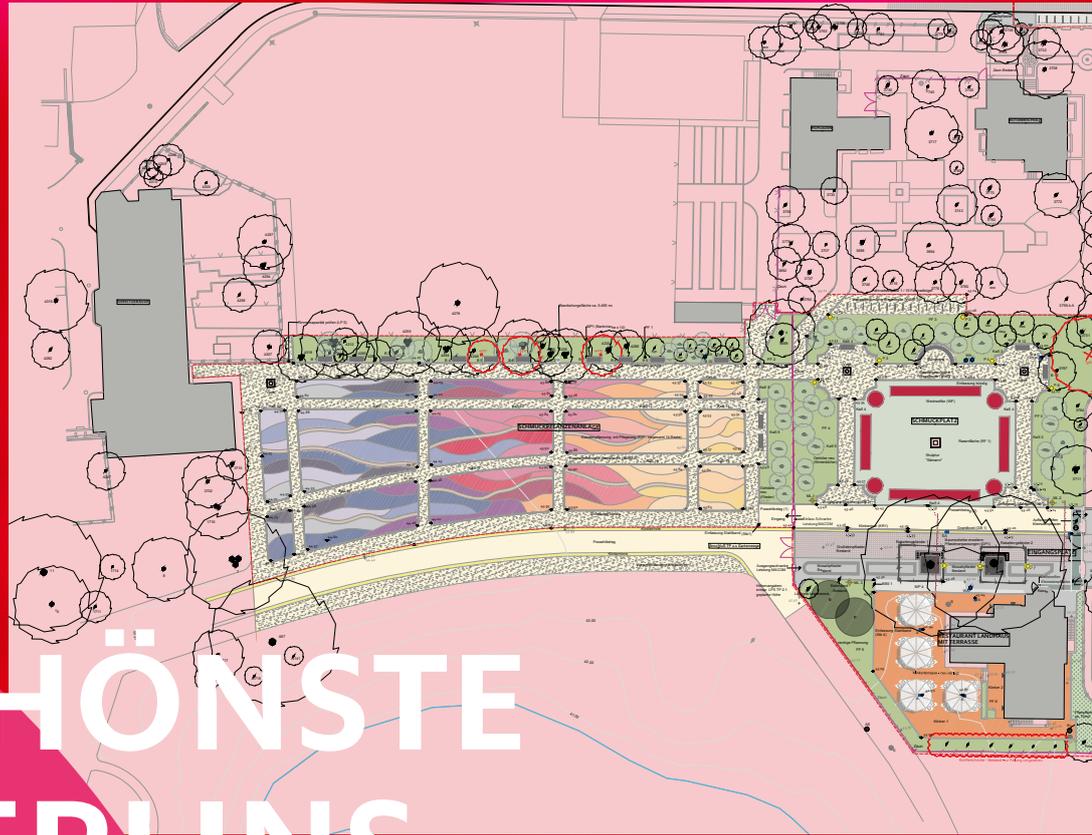
Ausführungsplanung zur Instandsetzung des Italienischen Gartens.  
Implementation planning for the renovation of the Italian Garden.

**Der Italienische Garten  
besinnt sich auf seine Wurzeln.  
The Italian Garden is returning  
to its roots.**

Von den geometrisch angelegten Villengärten der oberitalienischen Frührenaissance inspiriert, lädt die symmetrische Terrassenanlage unterhalb der Gewächshäuser seit jeher zum Lustwandeln ein. Nun wird der um 1900 angelegte Italienische Garten instandgesetzt: das Jugendstil-Wasserbecken mit den umgebenden Sitzbereichen im oberen Parterre und die umsäumenden Eiben, die durch ornamentale Nachpflanzung bald wieder einen stimmigen grünen Rahmen setzen. Inspired by the geometrically laid out villa gardens of the early Renaissance, the symmetrical terraces below the greenhouse complex have always been a place for pleasant walks and recreation. Dating from around 1900 the Italian Garden will now be renovated including the Art Nouveau water basin with surrounding benches on the upper terrace and the hemming yews, which will create a harmonious green frame through ornamental replanting.

# EIN DENKMAL BLÜHT AUF. A MONUMENT IN BLOOM.





2 © Ausführungsplanung Hager Partner AG

# DAS SCHÖNSTE BEET BERLINS. BERLIN'S MOST BEAUTIFUL FLOWER BED.



1

1 Schmuckbeet vor der Neuplanung.  
Flower bed before redesign.

2 Pflanzplanung für den neuen Schmuck-  
garten am Eingang Unter den Eichen.  
Planting design for the new ornamental garden  
at the Unter den Eichen entrance.

## Der neue Schmuckgarten entsteht. A new ornamental garden.

Flanieren mit Farbenfreude! Das neue Schmuckbeet am Eingang Unter den Eichen wird das ganze Jahr über Stauden in einem flammenden Farbenfluss präsentieren: Inspiriert von Gertrude Jekyll, Vertreterin der Arts & Crafts Bewegung in England, folgen die Pflanzungen einem über alle Beete verlaufenden Farbgradienten: Von sonnigem Gelb über Orange und Rot zu tiefem Violett und schließlich Blau. In Kombination mit einem vielseitigen Wechselflorbeet auf dem kleinen Schmuckplatz direkt am Eingang werden unsere Gäste zukünftig farbenfroh empfangen! Colourful combination: The new ornamental garden at the entrance on Unter den Eichen will present perennials in a flaming river of colours. Inspired by Gertrude Jekyll, one of the leading figures of the Arts and Crafts movement in England, the plants will be arranged following a continuous colour gradient, from a sunny yellow through orange and red to deep violet and finally blue. Together with an alternating annual flower bed on the small entrance square, our guests will be welcomed to a joyful array of blossoming colours!

8

WEGE  
ROUTES

9

SANITÄRE ANLAGEN  
SANITARY FACILITIES

# AUF NEUEN WEGEN. NEW ROUTES AHEAD.

## Wenn neue Wege wachsen. New routes are growing.

43 Hektar mit 20.000 Pflanzenarten warten in Deutschlands größtem Botanischen Garten auf ihre Erkundung. Insgesamt 23 Kilometer Wegstrecke durchziehen das Areal und bieten – gewunden und verwunden, auf Hügeln und in Senken – immer wieder neue Ansichten des einzigartigen Freigeländes. Für eine bessere Nutzung auch bei schwierigen Wetterlagen und für sorgenfreie Spaziergänge unserer Gäste werden 10 Kilometer der Wege nun abschnittsweise erneuert. Dabei wird an den Hauptwegen auch die Wegebeleuchtung verbessert und das Gartenmobiliar eingepasst.

Germany's largest botanical garden with a variety of 20,000 plant species can be best discovered by a gentle stroll through its 43 hectares.

The pathways amount to a total of 23 kilometres, they offer versatile and enchanting views of the outdoor areas – winding up and down, twisting and turning and sometimes leading to hidden corners or clearings. To be of comfortable use even in difficult weather conditions, 10 kilometres will now be renewed section by section – aiming at a more stable surface for our guests as well as for the gardeners. Alongside the main routes we will also improve the lighting and garden furniture.



©heneghan peng architects

## Neue sanitäre Anlagen für unsere Gäste. New sanitary facilities for our guests.

Rund eine halbe Million Gäste besuchen den Botanischen Garten und das Botanische Museum jährlich. Um den Ansprüchen solch hoher Nutzerzahlen gerecht zu werden, erneuern wir unsere WC-Anlagen von Grund auf: An die Stelle der in die Jahre gekommenen „Stilblüten“ aus den 60- und 70ern tritt bald nur noch der „Lotuseffekt“! Die „Standörtchen“ der neuen Anlagen finden Sie im Arboretum, am Alpengarten und neben dem Duft- und Tastgarten.

Every year around half a million guests visit the Botanic Garden and Botanical Museum Berlin. To meet the needs of these visitor numbers we are renovating our sanitary facilities from the ground up. The corroding charm of the 1960s and 1970s will soon be replaced by the lotus effect! You can find the freshly renovated “lotus loos” in the arboretum, at the alpine garden and next to the scent and touch garden.

Botanischer Garten und Botanisches Museum Berlin  
Königin-Luise-Straße 6-8  
14195 Berlin

[www.botanischer-garten-berlin.org](http://www.botanischer-garten-berlin.org)



Freie Universität  Berlin